

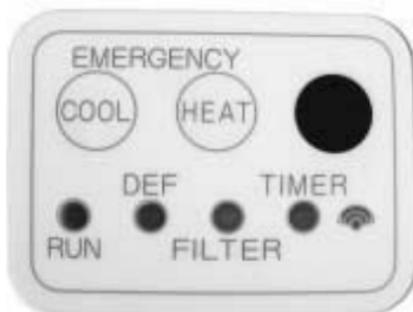
HITACHI

PC-RLH8/10

WIRELESS RECEIVER KIT

INSTALLATION AND OPERATION MANUAL
MANUAL DE INSTALACIÓN Y FUNCIONAMIENTO
INSTALLATIONS- UND BETRIEBSHANDBUCH
MANUEL D'INSTALLATION ET DE
FUNCTIONNEMENT
MANUALE D'INSTALLAZIONE E D'USO

MANUAL DE INSTALAÇÃO E DE
FUNCIONAMENTO
BRUGER- OG MONTERINGSVEJLEDNING
INSTALLATIE- EN BEDIENINGSHANDLEIDING
HANDBOK FÖR INSTALLATION OCH ANVÄNDNING
ΕΓΧΕΙΡΙΔΙΟ ΕΓΚΑΤΑΣΤΑΣΗΣ ΚΑΙ ΛΕΙΤΟΥΡΓΙΑΣ



Do not perform installation work, without referring to our installation manual.
No realice la instalación de este equipo, sin antes consultar este manual de instalación.
Bei der Installation unbedingt die Hinweise in der Installationsanleitung beachten.
Consulter notre manuel avant de réaliser une quelconque installation.
Realizzare l'installazione, seguendo quanto indicato in questo manuale.
Nao inicie os trabalhos de montagem, sem consultar o nosso manual de montagem.
Udfor ikke installationsarbejder uden først at konsultere vores vejledning.
Voer geen enkele handeling uit om de apparatuur alvorens deze handleiding te hebben doorgelezen.
Utför inte några installationsarbeten utan att först läsa var installationsmanual
Μην ήσετε στην εγκατάσταση, χωρίς πριν να έχετε συμβουλευθεί αυτο το εγχειρίδιο εγκατάστασης

ENGLISH

ESPAÑOL

DEUTSCH

FRANÇAIS

ITALIANO

PORTUGUES

DANSK

NEDERLANDS

SVENSKA

ΕΛΛΗΝΙΚΑ

1 SICHERHEITSANWEISUNGEN



GEFAHR:

Lassen Sie **KEIN WASSER** an die Fernbedienung kommen. Dieses Gerät ist mit elektrischen Bauteilen ausgerüstet, die bei Nasswerden zu Schaden kommen können.



WARNUNG:

Führen Sie die Installation und Verkabelung **NICHT SELBST** aus. Setzen Sie sich mit Ihrem HITACHI-Service in Verbindung und beauftragen diesen mit der Ausführung der Montage- und Anschlussarbeiten.



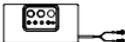
VORSICHT:

Montieren Sie die Innen- und Außeneinheit nicht:

- An Stellen mit Öldämpfen oder Ölaustritt.
- In der Nähe von heißen Quellen (in schwefelhaltiger Atmosphäre).
- An Stellen, wo entzündbare Gase hergestellt, geleitet oder gelagert werden und austreten könnten
- In Meeresnähe (in salz-, säure- oder laugenhaltiger Umgebung).
- In weniger als 3 Metern Abstand von starken elektromagnetischen Störfeldern, wie zum Beispiel in der Nähe von medizinischen Geräten.
- Installieren Sie einen Störfilter, wenn elektrische Interferenzen in der Stromversorgung festgestellt werden sollten .
- Schalten Sie die Stromversorgung **NICHT** ein, bevor die gesamte Vorbereitung für den Testlauf abgeschlossen ist.
- Vor Beginn der Montage muss dieses Handbuch sorgfältig gelesen und verstanden werden.

2 VOR MONTAGE UND INBETRIEBNAHME

■ Die Verpackung enthält die folgenden Teile. Prüfen Sie den Inhalt und die Anzahl der Teile

| Modell | Bezeichnung | Stk. | Anmerkung |
|----------|---|------|--------------------------------|
| PC-RLH8 | Empfängerkit  | 1 | Mit Anschlusskabel |
| | Anschlusskabel  | 3 | Mit Anschlusskabel |
| | Kabelschlaufe  | 1 | Zur Kabelbefestigung |
| | Abdeckung  | 1 | Zum Schutz des Anschlusskabels |
| PC-RLH10 | Empfängerkit  | 1 | Mit Anschlusskabel |
| | Kabelschlaufe  | 1 | Zur Kabelbefestigung |
| | Isolierung  | 1 | Für Kabelschutz |

3 MONTAGE DES INFRAROT-EMPFÄNGERKITS

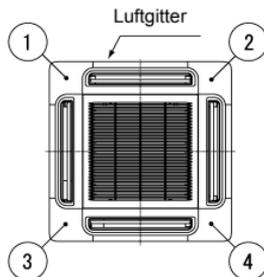


VORSICHT:

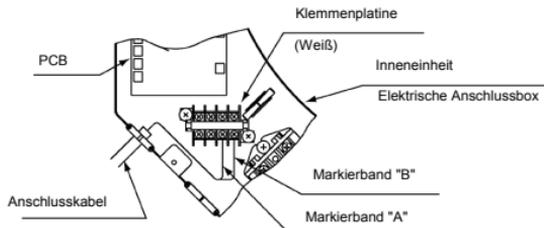
Beachten Sie bei der Installation unbedingt folgende Hinweise. Sonst könnte der Empfänger herunterfallen und Unfälle verursachen.

■ **PC-RLH8**

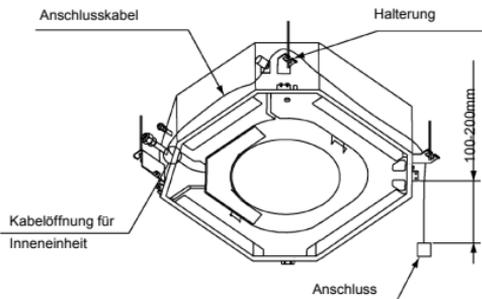
- 1) Installieren Sie das Infrarot-Empfängerkit, die Inneneinheit und das Luftgitter zur gleichen Zeit.
- 2) Falls das Infrarot-Empfängerkit nach Montage der Inneneinheit installiert wird, ist die Stromversorgung zu unterbrechen und das Luftgitter zu entfernen.
- 3) Das Empfängerkit kann in der Position 1, 2, 3 oder 4 installiert werden



- 4) Den Deckel der Anschlussbox in der Inneneinheit entfernen und das Kabel wie unten gezeigt an die Klemmenplatine (weiß) anschließen.



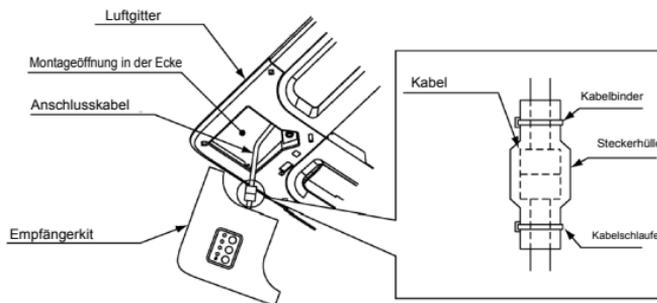
- 5) Das Anschlusskabel durch die Kabelöffnung an der Inneneinheit und über die Halterungen der Inneneinheit bis hin zur Montageposition des Empfängerkits führen. Dieses Zusatzkabel mit einem Kabelbinder befestigen



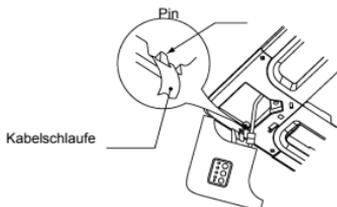
- 6) Das Luftgitter (Option) an der Inneneinheit montieren.

- 7) Das Empfängerkit wie folgt installieren.

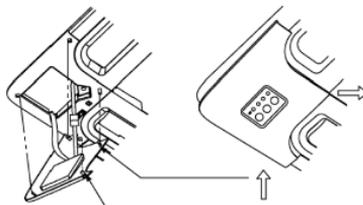
- ① Das Anschlusskabel etwas aus der Montageöffnung herausziehen und mit dem Kabel des Empfängerkits zusammenstecken. Nach Anschluss des Kabels den Stecker mit der Steckerhülle und zwei Kabelbindern sichern.



- ② Den Kabelbinder an der Rückseite des Empfängerkits über den Pin am Luftgitter haken, wie aus der Zeichnung unten zu ersehen ist.



- ③ Das Empfängerkit mit dem L-förmigen Haken auf der Rückseite in das quadratische Loch des Luftgitters einrasten.



- 8) Auch die anderen 3 Haken in die entsprechenden Löcher des Luftgitters einrasten.

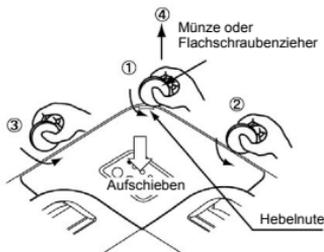


HINWEIS:

Zum Herausnehmen des Empfängerkits nach Montage im Luftgitter;

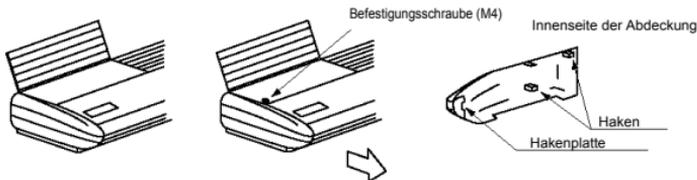
- 1) Zunächst die Eckhalterung (1) des Empfängers mit einer Münze oder einem Schraubenzieher in der Nut aushebeln. Ist die Ecke (1) gelöst, auf gleiche Weise die Ecken (2) und (3) aushebeln, womit der Empfänger gelöst ist.

- 2) Nach Ausrasten (an den 3 Ecken) kann der Empfänger nun in Pfeilrichtung ④ geschoben und herausgeholt werden.



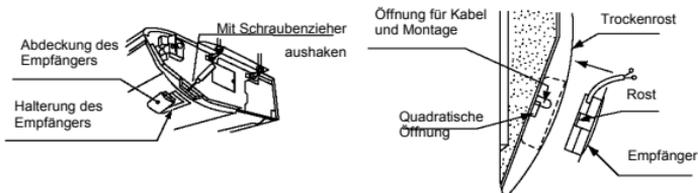
■ **PC-RLH10**

- 1) Das Empfängerkit, die Inneneinheit und das Luftgitter zur gleichen Zeit installieren.
 2) Falls der Empfängerkit nachgerüstet wird, dazu die Stromversorgung der Inneneinheit unterbrechen.
 3) Die rechte Geräteabdeckung entfernen.
 (1) Das Lufteinlassgitter öffnen.
 (2) Die Befestigungsschrauben (M4) der seitlichen Geräteabdeckung entfernen.
 (3) Wie unten zu sehen, die Abdeckung nach vorne schieben.



- 4) Die Abdeckung des Empfängers entfernen

- (1) Dazu einen Schraubenzieher oder Metallstift (ca. 5 mm Ø) in die Ausdrücköffnung einschieben.
 (2) Den Befestigungshaken des Empfängers mit dem Schraubenzieher oder Metallstift ausklinken.



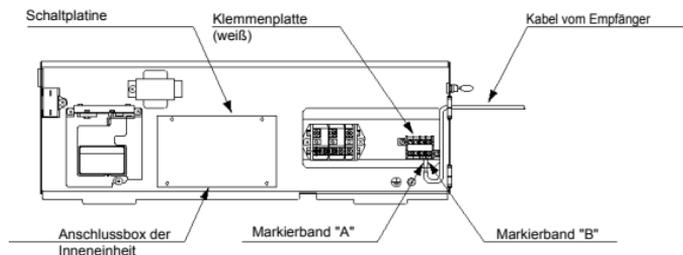
- 7) Den Deckel der Anschlussbox in der Inneneinheit entfernen und das Kabel an die Klemmen A und B (weiß) der Schaltung anschließen.



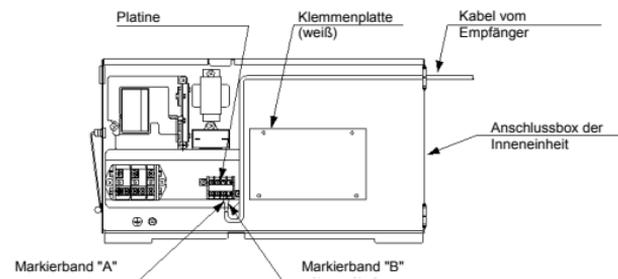
HINWEIS:

Nach Anschluss des Kabels die überschüssige Kabellänge mit einem (mitgelieferten) Kabelbinder zusammenbinden und in der Anschlussbox unterbringen.

RPC 2.0 bis 3.0 PS



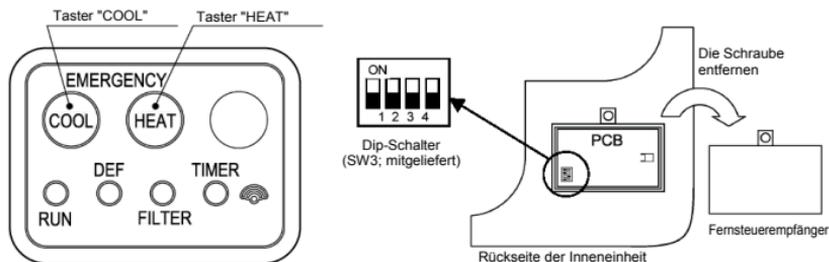
RPC 4.0 bis 5.0 PS



4 OPTIONALE FUNKTIONEN

- 1) Den Deckel mit zwei Schrauben des Schaltkastens entfernen, so dass folgende Funktionen zugänglich werden.

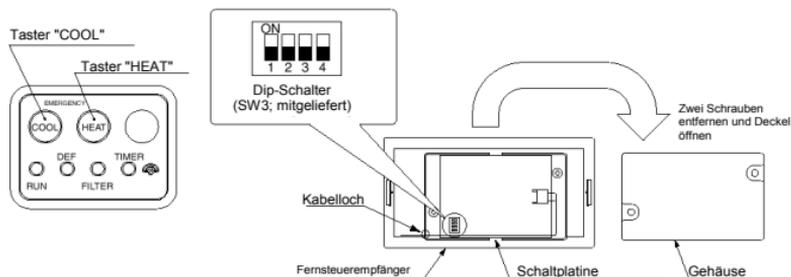
■ PC-RLH8



- 2) Alternative Einstellung des Dip-Schalters (SW3)

| Betriebsfunktion | Stellung DIP-Schalter (SW3) |
|---|-----------------------------|
| Schalter Sklave/Fernbedienung Einstellung für Simultanbetrieb | ON |

■ PC-RLH10



- 2) Optionale Einstellung des Dip-Schalter SW3

| Betriebsfunktion | Einstellung DIP-Schalter SW3 |
|----------------------------|------------------------------|
| Einstellung Zweitempfänger | ON |
| Kennung der Inneneinheiten | ON |

5 ANDERE

1) Führen Sie einen "Testlauf" wie in der Betriebs- und Montageanleitung" für die Fernbedienung (PC-LH3A) beschrieben durch.

- Vor Einstellen der DIP-Schalter die Stromversorgung unterbrechen.

2) Notbetriebeinstellung (Siehe Abb. zu Punkt 3 "Optionale Funktionen".)

Falls z. B. die Batterien der Fernbedienung PC-LH3A leer sind, kann das Gerät von Hand wie folgt geschaltet werden.

(1) Schalter "COOL": Durch Betätigen von "COOL" startet der Kühlbetrieb.

Erneutes Betätigen von "COOL" stoppt den Kühlbetrieb.

(2) Taste "HEAT": Durch Betätigen von "HEAT" startet der Heizbetrieb.

Erneutes Betätigen von "HEAT" stoppt den Heizbetrieb.



HINWEIS:

Während des Notbetriebs blinkt die gelbe LED (0,5 Sek. EIN / 0,5 Sek. AUS).

3) Alarmcodeanzeige

- Bei Auftreten bestimmter Störungen und Ansprechen der Sicherheitsvorrichtungen, etc. "RUN" (rote LED) blinkt im Sekundenrhythmus.

• Siehe Alarmcodeliste im Montagehandbuch der Außeneinheit.

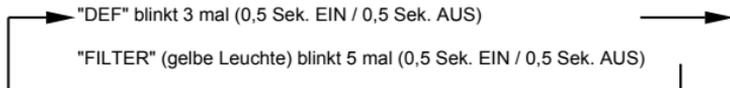
- Alarmcode je nach Blinkanzahl von "DEF" (grüne Leuchte) und "FILTER" (gelbe Leuchte) wie folgt:

"DEF" (grüne Leuchte): Blinken der 2. Stelle des Alarmcode

"FILTER" (gelbe Leuchte): Blinken der 1. Stelle des Alarmcode

(Code für Alfabeth: A=10 mal, B=11 mal, C=12 mal,)

- Beispiel -



- "RUN" (rote LED) (1 Sek. EIN / 1 Sek. AUS) bedeutet anormale Übertragung zwischen Innen- und Außeneinheit



HITACHI is participating in the EUROVENT Certification Programme.
Products are as specified in the EUROVENT Directory of Certified Products.

Certification No.
JQA-1084



AENOR



Empresa
Registrada
EN-1989796

AENOR



Centro
Ambiental
COM-991041

Hitachi Air Conditioning Products Europe, S.A.
Ronda Shimizu, 1 - Polig. Ind. Can Torrella
08233 Vacarisses (Barcelona) España
ISO 9002 certified by AENOR, Spain



REGISTERED
MS ISO 9001



REGISTERED
MS ISO 14001

Hitachi Air Conditioning Products (M) Sdn. Bnd.
Lot No. 10, Jalan Kemajuan Bangi Industrial Estate
43650 Bandar Baru Bangi
Selangor Darul Ehsan, Malaysia

HITACHI